

Volksaufklärung im Vormärz

Herausgegeben von Thomas Bremer



edition lumière

Presse und Geschichte – Neue Beiträge

Herausgegeben von Astrid Blome, Holger Böning
und Michael Nagel

Band 147

Philanthropismus und populäre Aufklärung
– Studien und Dokumente

Herausgegeben von Hanno Schmitt, Erhard Hirsch,
Holger Böning gemeinsam mit Jens Brachmann,
Rita Casale, Christine Haug, Anke Lindemann,
Jürgen Overhoff, Frank Tosch und Reinhart Siegert

Band 22

Volksaufklärung
im
Vormärz

Herausgegeben von Thomas Bremer

edition lumière bremen
2022

Bibliographische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Titelbild: Im Frontispiz zur Erstausgabe des *Simon de Nantua* verspricht der weitgereiste Wanderhändler Simon seinen Lesern Horizonterweiterung durch seinen Erfahrungsschatz: „Er hatte gute Augen und gute Ohren; er hatte viele Länder, viele Leute gesehen und viele Dinge gehört“

Bildvorlage: Klassik Stiftung Weimar, Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Signatur: Dd 6 : 599 [z]

Gesamtherstellung in der
Bundesrepublik Deutschland
© edition lumière Bremen 2022
ISBN: 978-3-948077-22-8

Inhaltsverzeichnis

Thomas Bremer: Einleitung	9
Reinhart Siegert	23
Übersetzungen von volksaufklärerischen Schriften als Indikator für europäische Kulturströmungen	
Übersetzungen ausgewählter Volksaufklärungsschriften:	
1 R. Z. Becker: Noth- und Hülfsbüchlein	44
2 B. C. Faust: Gesundheitskatechismus	48
3 Heinrich Zschokke: Das Goldmacherdorf	54
4 S.A.D. Tissot: Avis au peuple / Anweisung für das Landvolk	64
Übersetzungen – Sprachübersicht	102
Register der Übersetzer und fremdsprachigen Bearbeiter	104
Abbildungen	106
Pauline Pujo	109
<i>Simon de Nantua / Simon von Nantua.</i>	
Übersetzung, pädagogische Netzwerke und politische Kommunikation (Frankreich, Thüringen, Württemberg 1818-1849)	
Pauline Pujo / Reinhart Siegert	129
Anhang: Die französischen Ausgaben und die Übersetzungen des <i>Simon de Nantua</i>	
Julia Beez	135
Das Publizitätsverständnis in thüringischen Volkszeitungen 1800–1848	
Frank Stückemann	155
Von Voltaire bis Volkening. Volksaufklärerische Ökumene in Westfalen bis zum Vor- und Nachmärz	
Matjaž Birk	179
Volksaufklärung in der plurikulturellen Krain im Spiegel der regionalen deutschen Kulturpresse des Vormärz	

Inhaltsverzeichnis

Françoise Knopper Erzherzog Johann von Österreich (1782-1859) als Volksaufklärer	191
Werner Greiling Zum Bildungshorizont der bildungsfernen Schichten. Volksaufklärung und Elementarschulwesen bei Gustav Friedrich Dinter	211
Tristan Coignard Aufklärung in der Volksbildung. Die Erziehung zum Bürger im Werk Friedrich Wilhelm Adolph Diesterwegs bis 1848	227
Bernd Füllner Die Hamburger Hochschule für das weibliche Geschlecht und das preußische Kindergartenverbot. Zwischen staatlicher Repression und linkem Spott	237
Jakob Baur Aufklärung in Angstlektüren. Moraldidaktik, Aberglaubenskritik und Vermittlung menschenkundlichen Wissens in populärer Schauerliteratur des frühen 19. Jahrhunderts	253
Stefanie Braun Die Erziehung der breiten Öffentlichkeit durch das Verfassen Historischer Romane: Luise Mühlbach (Clara Mundt). Volksaufklärung um 1850	277
Olaf Briese An das ‚Volk‘ oder an die ‚Bürgerlichen‘? Die erste europäische Cholera-epidemie 1830/32 und die Flut von Aufklärungsbroschüren	289
Thomas Bremer „Mit dem Wissen kommt das Denken, und mit dem Denken der Ernst und die Kraft in die Menge“. Populärwissenschaft als Volksaufklärung bei Alexander von Humboldt und Hermann Burmeister?	313
Register	341